

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
_____	_____
Service public fédéral Finances	Federale Overheidsdienst Financiën
_____	_____
Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses	Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen
_____	_____
AMENDEMENTS	AMENDEMENTEN
_____	_____
N° x DU GOUVERNEMENT	Nr. x VAN DE REGERING
Chapitre x (<i>nouveau</i>)	Hoofdstuk x (<i>nieuw</i>)
<i>Dans le titre x, insérer un Chapitre x, intitulé – "Chapitre x – Régime fiscal des bons d'Etat d'une durée de 1 an, émis pendant la période du 1^{er} juillet 2023 jusqu'au 31 décembre 2023".</i>	<i>In titel x een Hoofdstuk x invoegen met als opschrift "Hoofdstuk x – Fiscale regeling van de tijdens de periode van 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023 uitgegeven Staatsbons met een looptijd van 1 jaar".</i>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Le présent chapitre instaure une réduction temporaire du taux de l'impôt des personnes physiques et du précompte mobilier à 15 p.c. pour les revenus des bons d'État d'une durée de 1 an, émis du 1 ^{er} juillet 2023 jusqu'au 31 décembre 2023.	Dit hoofdstuk voert een tijdelijke verlaging van het tarief van de personenbelasting en van de roerende voorheffing tot 15 pct. in voor de inkomsten uit Staatsbons met een looptijd van 1 jaar die zijn uitgegeven van 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023.
Cette mesure est justifiée par les besoins de financement croissants de l'autorité fédérale dans les prochaines années, et cela dans un contexte de hausse des taux d'intérêt. Afin de limiter au maximum les frais de financement de la dette publique, il sera donc important d'utiliser de manière optimale les différents canaux de financement. En effet, si l'autorité fédérale parvient à lever un montant plus important auprès des épargnants privés par l'émission d'un bon d'État, elle devra non seulement moins	Deze maatregel wordt verantwoord door de toenemende financieringsbehoeften van de federale overheid de komende jaren en dit in een stijgend renteklimaat. Om de financieringskosten van de staatsschuld zoveel mogelijk te beperken, zal het dus van belang zijn om de verschillende financieringskanalen optimaal aan te spreken. Indien de federale overheid er in slaagt een groter bedrag op te halen bij de particuliere spaarder via de uitgifte van een Staatsbon, zal zij immers niet enkel minder

recourir au marché financier international, mais elle enverra en même temps un signal fort aux investisseurs institutionnels nationaux et étrangers qu'elle veut et peut puiser dans les dépôts d'épargne des citoyens.	beroep moeten doen op de internationale financiële markt, maar stuurt ze tegelijkertijd een krachtig signaal uit naar de institutionele binnen- en buitenlandse beleggers dat zij de spaartegoeden van de burgers wil en kan aanspreken.
Pour s'assurer que l'émission d'un bon d'État intéresse un public suffisamment large, il est nécessaire qu'il puisse être émis à des conditions suffisamment intéressantes, y compris un régime fiscal plus favorable. En diminuant l'impôt à prélever, on augmente le rendement net pour l'investisseur et on accroît l'attrait des bons d'État par rapport à d'autres produits d'épargne et d'investissement.	Om zeker te zijn dat de uitgifte van een Staatsbon een voldoende ruim publiek aanspreekt, is het noodzakelijk dat de uitgifte aan voldoende interessante voorwaarden kan gebeuren, waaronder een gunstigere fiscale regeling. Door de in te houden belasting te verlagen, komt het nettorendement voor de investeerder hoger te liggen en neemt de attractiviteit van de Staatsbon toe ten opzichte van alternatieve spaar- en beleggingsproducten.
L'un de ces produits d'épargne alternatifs est le compte-épargne réglementé, qui bénéficie non seulement d'un régime fiscal favorable, mais présente également l'avantage de la flexibilité puisque les fonds placés sur un compte-épargne réglementé peuvent être retirés à tout moment. Etant donné qu'une grande partie du patrimoine mobilier du particulier belge est détenu via ce type de compte-épargne, il a été décidé de limiter la réduction temporaire du taux aux bons d'Etat d'une durée de 1 an. Pour les durées plus longues, la différence avec le compte-épargne flexible devient trop importante et, malgré un rendement net plus élevé, l'épargnant sera beaucoup moins enclin à renoncer à la possibilité de disposer de ses fonds sur une base journalière.	Een van die alternatieve spaarproducten is de gereguleerde spaarrekening, die niet enkel geniet van een gunstige fiscale regeling, maar ook het voordeel heeft van de flexibiliteit gezien de gelden op een gereguleerde spaarrekening op ieder moment kunnen worden opgevraagd. Omdat een groot deel van het roerend vermogen van de Belgische particulier wordt aangehouden via dergelijke spaarrekeningen, wordt ervoor gekozen de tijdelijke verlaging van het tarief te beperken tot Staatsbons met een looptijd van 1 jaar. Bij langere looptijden wordt het verschil met de flexibele spaarrekening te groot en zal de spaarder, ondanks het hogere nettorendement, veel minder geneigd zijn om af te zien van zijn mogelijkheid om dagelijks over zijn gelden te beschikken.
La combinaison d'une durée courte de 1 an et d'un rendement net plus attractif devrait permettre de mobiliser une partie importante de l'épargne du particulier belge vers le bon d'Etat, optimisant ainsi le financement de la dette publique belge.	De combinatie van een korte looptijd van 1 jaar en een aantrekkelijker nettorendement moet een belangrijk deel van het vele spaargeld van de Belgische particulier richting de Staatsbon doen vloeien en zo de financiering van de Belgische staatsschuld optimaliseren.
N° x+1 DU GOUVERNEMENT	Nr. x+1 VAN DE REGERING
Art. x (nouveau)	Art. x (nieuw)

Dans le titre x, Chapitre x, insérer un article x, rédigé comme suit :	In titel x, Hoofdstuk x, een artikel x invoegen, luidende:
<i>"Art. x. Par dérogation aux articles 171, 3°, et 269, § 1^{er}, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, le taux de l'impôt des personnes physiques et celui du précompte mobilier sont fixés à 15 p.c. pour les revenus des bons d'Etat d'une durée de 1 an, émis pendant la période du 1^{er} juillet 2023 jusqu'au 31 décembre 2023.</i>	<i>"Art. x. In afwijking van de artikelen 171, 3°, en 269, § 1, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt het tarief van de personenbelasting, respectievelijk de roerende voorheffing vastgesteld op 15 pct. voor de inkomsten uit Staatsbons met een looptijd van 1 jaar die tijdens de periode van 1 juli 2023 tot en met 31 december zijn uitgegeven.</i>
<i>Les revenus visés à l'alinéa 1^{er} qui ont subi la retenue du précompte mobilier de 15 p.c. ne doivent pas être déclarés à l'impôt des personnes physiques."</i>	<i>De in het eerste lid vermelde inkomsten die de inhouding van de roerende voorheffing van 15 pct. hebben ondergaan, moeten niet worden aangegeven in de personenbelasting."</i>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Le présent article régleme la réduction temporaire du taux de l'impôt des personnes physiques et du précompte mobilier à 15 p.c. pour les revenus des bons d'Etat d'une durée de 1 an. Cette mesure ne s'applique dans un premier temps qu'aux bons d'Etat émis durant la période allant du 1 ^{er} juillet 2023 au 31 décembre 2023. Par la suite, il sera évalué si cette mesure a effectivement augmenté la popularité du bon d'Etat et si l'effet modérateur souhaité sur les taux d'intérêt de l'Etat belge s'est produit. Dans ce cas, il pourra être décidé de prolonger cette mesure.	Dit artikel regelt de tijdelijke verlaging van het tarief van de personenbelasting en van de roerende voorheffing tot 15 pct. voor de inkomsten uit Staatsbons met een looptijd van 1 jaar. Deze maatregel geldt in eerste instantie enkel voor Staatsbons die tijdens de periode van 1 juli 2023 tot en met 31 december 2023 zijn uitgegeven. Nadien zal geëvalueerd worden of deze maatregel effectief de populariteit van de Staatsbon heeft doen toenemen en het gewenste temperende effect op de Belgische staatsrente zich heeft voorgedaan. Indien dit het geval is, kan besloten worden om deze maatregel te verlengen.
Il est également précisé que le précompte mobilier sur ces revenus est libératoire et que les revenus ne doivent donc plus être déclarés à l'impôt des personnes physiques lorsqu'un précompte mobilier de 15 p.c. a déjà été retenu.	Er wordt verder nog verduidelijkt dat de roerende voorheffing op deze inkomsten bevrijdend is en de inkomsten dus niet meer in de personenbelasting moeten worden aangegeven wanneer al 15 pct. roerende voorheffing is ingehouden.
N° x+2 DU GOUVERNEMENT	Nr. x+2 VAN DE REGERING

Art. x+1 (nouveau)	Art. x+1 (nieuw)
Dans le titre x, Chapitre x, insérer un article x+1, rédigé comme suit :	In titel x, Hoofdstuk x, een artikel x+1 invoegen, luidende:
"Art. x+1. Le Roi peut prolonger la période visée à l'article x pendant laquelle les bons d'Etat doivent être émis jusqu'au 30 juin 2024 au plus tard.	"Art. x+1. De Koning kan de in artikel x bedoelde periode waarin de Staatsbons uitgegeven moeten zijn, verlengen tot uiterlijk 30 juni 2024.
Le Roi saisira la Chambre des représentants immédiatement si elle est réunie, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa précédent. Lesdits arrêtés sont censés ne pas avoir produit leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 12 mois de la date de leur publication au Moniteur belge."	De Koning zal bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, onmiddellijk indien ze in zitting is, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de in uitvoering van het vorige lid genomen besluiten. Deze besluiten worden geacht geen uitwerking te hebben gehad indien ze niet bij wet zijn bekrachtigd binnen de 12 maanden na de datum van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad."
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Étant donné que la période actuelle prévue jusqu'à fin 2023 pourrait être trop courte pour pouvoir évaluer le succès de cette mesure, une délégation au Roi est prévue afin de prolonger la mesure pour un maximum de 6 mois.	Omdat de huidige voorziene periode tot eind 2023 mogelijk te kort is om het succes van deze maatregel te kunnen evalueren, wordt een delegatie aan de Koning voorzien om de maatregel met maximum 6 maanden te verlengen.
N° x+3 DU GOUVERNEMENT	Nr. x+3 VAN DE REGERING
Art. x+2 (nouveau)	Art. x+2 (nieuw)
Dans le titre x, Chapitre x, insérer un article x+2, rédigé comme suit :	In titel x, Hoofdstuk x, een artikel x+2 invoegen, luidende:
"Art. x+2. Le présent chapitre s'applique aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1 ^{er} janvier 2024."	"Art. x+2. Dit hoofdstuk is van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2024."

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Le présent article détermine l'entrée en vigueur de cette mesure.	Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze maatregel.
Le Ministre des Finances,	De minister van Financiën,
 Vincent VAN PETEGHEM	